

نشریه‌ی روزانه

بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی

تئاتر کودک و نوجوان

ایران همدان ۱۵ تا ۲۱ مهرماه ۱۳۹۳

Hamedan Iran 7-13 Oct. 2014

No. 5

Bulletin

The 21st International Theater Festival

For Children & Youth





کتیبه‌های باستانی همدان

سنگ‌نبشته‌های گنج‌نامه نوشتارهایی از دوران داریوش و خشایارشا می‌باشند که بر دل یکی از صخره‌های کوه الوند در فاصله ۵ کیلومتری غرب همدان و در انتهای دره‌ی عباس‌آباد حکاکی شده است. کتیبه‌های گنج‌نامه برگران سنگی از خارا، به سه زبان (پارسی باستان، عیلامی و بابلی)، هر کدام در ۲۰ سطر و از چپ به راست به خط میخی نگاشته شده است که بالا سمت چپ متعلق به داریوش و پایین سمت راست مربوط به پسرش خشایارشا می‌باشد. کاملاً مشخص است که نخست کتیبه‌ی سمت چپ توسط داریوش بزرگ نوشته شده بوده و بعدها کتیبه‌ی دوم به وسیله‌ی خشایارشا به آن سنگ خارا اضافه شده است. همچنین کاملاً روشن است که کتیبه‌ی دوم به تقلید از کتیبه‌ی نخست نوشته شده، هم نوشته‌ها یکی است و هم معنی هر دو کتیبه کاملاً یکی می‌باشد و تنها در کتیبه‌ی دوم به جای اسم «داریوش شاه»، «خشایارشا» پسر داریوش نوشته شده است که این امر در نوشتار خط میخی این دو کتیبه به وضوح نمایان است. این کتیبه‌ها از دیرباز نام‌های گوناگونی را بر خود گرفته است که دو نام «جنگ‌نامه و گنج‌نامه» در سده‌های اخیر بیشتر مصطلح بوده است. در خصوص وجه تسمیه‌ی گنج‌نامه نیز باید گفت گنج‌نامه در زبان پارسی به معنای حکایت و داستان گنج است و عموم مردم را تصور بر این بوده است که راز گنجی نهان را در این کتیبه‌ها نگاه داشته‌اند و به نظرمی رسد واژه‌ی جنگ‌نامه نیز تحت تأثیر ذهنیتی که از جنگ و جنگاوری شاهان گذشته در سر مردم بوده، یا با جایگزینی عامیانه‌ی کلمه‌ی جنگ بجای گنج بوجود آمده باشد.

Ancient Inscriptions of Hamedan

Ganj Nameh is an ancient inscription, 5 km southwest of Hamedan, on the side of Alvand Mountain in Iran. The inscription, which has been carved in granite, is composed of two sections. One (on the left) ordered by Darius the Great (485-521 BC) and the other (on the right) ordered by Xerxes the Great (65-485 BC). Both sections, which have been carved in three ancient languages of Old Persian, Neo-Babylonian and Neo-Elamite, start with praise of God (Ahura Mazda) and describe the lineage and deeds of the mentioned kings. The later generations who could not read the Cuneiform alphabets of the ancient Persian assumed that they contained the guide to an uncovered treasury; hence they called it Ganjnameh. The name literally means "treasure epistle", but it has also been called Jangnameh (Persian: جنگ‌نامه) whose literal translation is "war epistle". The translation of the text on the right plate, attributed to Xerxes, is: "The Great God [is] Ahuramazda, greatest of all the gods, who created the earth and the sky and the people; who made Xerxes king, and outstanding king as outstanding ruler among innumerable rulers; I [am] the great king Xerxes, king of kings, king of lands with numerous inhabitants, king of this vast kingdom with far-away territories, son of the Achaemenid monarch Darius." The translation of the text on the left plate, attributed to Darius the Great, is: I am Darius, the great king, king of kings, king of countries containing all kinds of men, king in this great earth far and wide, son of Hystaspes, an Achaemenian. These two plates too, similar to the majority of inscriptions by the Achaemenid kings include greetings to Ahuramazda and the fathers and forefathers of these kings.

مهرداد نادری فر: مدیرکل امور اجتماعی استانداری همدان:

ضرورت جامعه‌ی امروز ایجاد فضای شاد و پرنشاط است

مدیرکل امور اجتماعی استانداری همدان گفت: ریشه‌ی بسیاری از آسیب‌های اجتماعی و افسردگی افراد در نبود فضای شاد و پرنشاط در جامعه است. مهرداد نادری فر، برگزارنده جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان را گامی مؤثر در راستای تثبیت این مرکزیت در کشور دانست و اظهار کرد: شناخته شدن همدان به عنوان مرکز برگزاری برنامه‌های حوزه‌ی کودک و نوجوان به گونه‌ای شده است که در هنگام انتخاب میزبانی برای اجرای برنامه‌های حوزه‌ی کودک همه‌ی ذهن‌ها به سوی همدان متمرکز می‌شود. وی افزود: برنامه‌ریزی خوب و برگزاری مطلوب جشنواره‌ی تئاتر کودک در همدان فرصتی را فراهم کرده تا نظر مسئولان کشوری نسبت به توانایی و پتانسیل موجود در استان جلب شود که امیدواریم از بسترا اجرای چنین برنامه‌هایی بتوانیم در راستای توسعه و پیشرفت استان همدان گام‌های اساسی و محکم‌تری نسبت به دوره‌های قبل برداریم. مدیرکل امور اجتماعی استانداری همدان گفت: برگزاری جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان در استان همدان سبب تبلور، رشد و نمو جامعه‌ی هنری استان شده است و همچنین بستری را برای ایجاد شادی و نشاط در جامعه و پویایی و تفکر خلاق در بین کودکان و نوجوانان فراهم کرده است. وی بیان کرد: برگزاری جشنواره‌ی تئاتر کودک به صورت بین‌المللی فرصتی را برای معرفی استان همدان و تبادل اطلاعات و تجربیات با هنرمندان سایر کشورها فراهم می‌کند که باید این فضا هر چه بیشتر تقویت شود تا در سال‌های آینده به صورت گسترده‌تر و با کیفیت مطلوب‌تری برگزار شود. نادری فر تأکید کرد: ضرورت امروز جامعه‌ی ما ایجاد فضای شاد و پرنشاط است چرا که ریشه‌ی بسیاری از آسیب‌های اجتماعی، سرخوردگی و افسردگی افراد در نبود فضای شادی و نشاط در جامعه ناشی می‌شود. وی عنوان کرد: اگر برنامه‌ریزی مدون در ابعاد مختلف حوزه‌ی کودک و نوجوان انجام شود می‌توانیم زمینه‌ی رضایت و خرسندی شهروندان استان را فراهم آوریم.

علی اکبر نظری: رئیس شورای اسلامی شهر همدان:

شورای شهر همدان از ایده‌های خلاقانه‌ی هنرمندان حمایت می‌کند

رئیس شورای اسلامی شهر همدان گفت: کمیسیون فرهنگی شورای شهر همدان از ایده‌های خلاقانه‌ی هنرمندان در زمینه‌ی نرم‌افزاری حمایت مالی می‌کند. علی اکبر نظری با ابراز تأسف از عدم تثبیت جایگاه هنر در کشور اظهار کرد: متأسفانه هنر و هنرمند در مجموعه‌های فرهنگی ما غریب هستند و جایگاه مناسبی ندارند. وی افزود: مؤثرترین و بهترین بخشی که می‌تواند بر عرصه‌ی فرهنگ کشور تأثیر بگذارد هنر تئاتر کودک و نوجوان است که از طریق این ابزار می‌توان بسیاری از نکات رفتاری و اخلاقی را در قالب داستان برای کودکان و نوجوانان تبیین کرد. رئیس شورای اسلامی شهر همدان تصریح کرد: بسیاری از مسائل در قالب هنر تئاتر می‌تواند به کودکان القا شود اما باید در این زمینه‌ها سرمایه‌گذاری شود و مجموعه‌های فرهنگی باید از این محرک تربیتی استفاده کنند. وی با بیان اینکه ساخت فرهنگسرا دیگر جوابگوی نسل جوان امروز نیست، عنوان کرد: هنرمندان و پیشکسوتانی که در زمینه‌ی نرم‌افزاری فعالیت می‌کنند می‌توانند ایده‌های خلاقانه‌ی خود را به کمیسیون فرهنگی شورای شهر همدان ارائه دهند تا مورد حمایت قرار گیرند. نظری درباره‌ی حضور کم‌رنگ شهرداری همدان در برگزاری بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان اظهار کرد: تاکنون هیچ درخواست همکاری از سوی دبیرخانه‌ی این جشنواره دریافت نکرده‌ایم و تنها معاون سیاسی و امنیتی استانداری همدان از ما خواستار هماهنگی با شهرداری شدند و تنها به صورت شفاهی مباحثی مطرح شده است. وی افزود: در صورتی که اگر نشست‌هایی با حضور شهرداری همدان برگزار می‌شد تصمیم‌های بکری برای تقویت این برنامه گرفته می‌شد بر این اساس اگر تمام مجموعه‌های فرهنگی در کنار یکدیگر قرار گیرند می‌توانند حماسه‌های اثربخشی در حوزه‌ی کودک و نوجوان بیافرینند.

خسرو و سامری: معاون برنامه‌ریزی استانداری همدان:

جشنواره‌ی تئاتر کودک ظرفیتی برای معرفی همدان است

معاون برنامه‌ریزی استانداری همدان گفت: جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان به عنوان یک رویداد بین‌المللی زمینه‌ی معرفی استان همدان را فراهم می‌کند. خسرو و سامری با بیان اینکه جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان یک ظرفیت بالقوه برای معرفی استان همدان محسوب می‌شود، اظهار کرد: باید با برگزاری مطلوب این رویداد بزرگ فرهنگی بتوانیم پایتخت تاریخ و تمدن ایران زمین را به همه معرفی کنیم. وی افزود: هنر تئاتر در تمام عرصه‌ها می‌تواند اثرگذار باشد اما باید با برنامه‌ریزی منسجم و هدفمند چشم انداز مطلوبی برای این هنر ترسیم کرد. معاون برنامه‌ریزی استانداری همدان با اشاره به عملکرد مطلوب دبیرخانه‌ی جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان گفت: وضعیت اطلاع‌رسانی جشنواره قابل توجه بوده است اما باید روند تبلیغات شهری گسترش یابد تا مخاطبان بیشتری را به سوی خود جذب کند. وی افزود: باید از مشارکت و همکاری همه‌ی مجموعه‌های فرهنگی استان برای بهبود روند اجرای این برنامه‌ی بزرگ فرهنگی و هنری استفاده شود.

مهدی علی اکبرزاده: مدیرکل فرهنگی و هنری وزارت آموزش

و پرورش:

پرورش شخصیت اجتماعی هدف اصلی وزارت آموزش و پرورش است

مدیرکل فرهنگی و هنری وزارت آموزش و پرورش با بیان اینکه هنر نمایش برای آموزش و پرورش از اهمیت خاصی برخوردار است، گفت: هنر نمایش یک ابزار مهم برای تربیت دانش‌آموزان در محیط مدرسه است که آموزش و پرورش از این ابزار برای پر کردن اوقات فراغت، بروز خلاقیت و تئاتر درمانی استفاده می‌کند. مهدی علی اکبرزاده درباره‌ی فعالیت‌های وزارت آموزش و پرورش در زمینه‌ی هنر نمایش اظهار کرد: این وزارتخانه در مسابقات فرهنگی و هنری شاخه‌ای تحت عنوان هنرهای نمایشی دارد که این مسابقات از ابتدای سال تحصیلی آغاز و تا پایان سال ادامه دارد. این مسابقات در گروه‌های سنی مختلف برگزار می‌شود و در نهایت به مرحله‌ی کشوری منجر خواهد شد. او درباره‌ی میزان تأثیرگذاری و سطح کیفیت آثار نیز گفت: این مسابقات به صورت جدی برگزار می‌شود و هدف اصلی ما در این مسابقات شکوفایی استعداد وجودی و پرورش شخصیت‌های اجتماعی دانش‌آموزان است. مادر پایان این مسابقات به گروه‌های برگزیده گواهینامه‌ی مهارت در هنر نمایش اهدا می‌کنیم تا این گروه‌ها بتوانند در شهرستان‌های خود و گاهی استان‌های هم‌جوار اجرای عمومی داشته باشند. امسال این مسابقات تا جایی موفق بود که پنج گروه برگزیده به جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان راه پیدا کردند. علی اکبرزاده با اشاره به اینکه برای آموزش مربیان تئاتر در مدارس با مرکز هنرهای نمایشی در حال تعامل هستیم، بیان کرد: با همکاری مرکز هنرهای نمایشی در سال تحصیلی دوره‌ی بعد، مربیان تئاتر را به صورت تخصصی آموزش خواهیم داد. این دوره‌های تخصصی تنها برای مربیان داوطلب برگزار خواهد شد. این مسئول درباره‌ی اینکه چرا به همه‌ی مربیان مدارس آموزش تئاتر داده نمی‌شود گفت: تعداد مدارس در سطح کشور بسیار بالا است و نمی‌توان تمامی مربیان را تحت آموزش قرار داد ما تنها می‌توانیم با آموزش تعدادی از مربیان آن‌ها را به عنوان مشاور هنری استان خود قرار دهیم تا مربیان دیگر هم تا حدودی با موضوع نمایش آشنایی پیدا کنند.

جشنواره در چهارمین روز

استقبال از نمایش های صحنه ای و خیابانی کم نظیر بود

نمایش که مادران حضور دارند فضای جالبی حاکم است. نمایش بخش دانش آموزی با عنوان «با خدا حافظی ات خوشحالمون کن» با مربیگری و کارگردانی الهه کیان فردا از یزد در ساعات ۱۰:۳۰ و ۱۶ در کانون مهدیه به روی صحنه رفت. اما دیروز چهار نمایش در بخش خیابانی اجرا شد. نمایش «غذاهای خوشمزه» به کارگردانی نگس خاک کار ساعت ۱۷ در محوطه تالار فجر، نمایش «وقتی که زال کوچک بود» به کارگردانی حامد تربی از همدان ساعت ۱۷ در محوطه تالار شهید آوینی و نمایش «زال نامه» به کارگردانی فریبا دلیری ساعت ۱۷ در محوطه مجتمع بوعلی سینا و ساعت ۱۱ در محوطه تالار فجر اجرا شد. در چهارمین روز از جشنواره، دو کارگاه آموزشی «سایه خیال» با موضوع «استفاده از تکنولوژی و حرکت» توسط ژان لوک پنسوز ساعت ۹ تا ۱۵:۳۰ و کارگاه «کاربرد فانتزی در خلق زبان دارماتیک» توسط دکتر عطاءاله کوپال ساعت ۹ تا ۱۲ در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان برگزار شد. لازم به ذکر است در پایان این کارگاه ها به شرکت کنندگان گواهینامه اعطا خواهد شد. شرکت کنندگان کارگاه سایه خیال که اکثر آنها نوجوان بودند از این کارگاه بسیار راضی بوده و اجرای نمایش سایه برای آنها بسیار جذابیت داشت. ژان لوک پنسوز فرانسوی با سایه نمایش جذابی را خلق کرده و با این کار مشارکت شرکت کنندگان را با خود همراه داشت. در کارگاه دکتر عطاءاله کوپال هم مباحث تخصصی که در زمینه کاربرد خلاقانه فانتزی در انگاره های کهن فرهنگی مطرح شد، مورد استقبال شرکت کنندگان قرار گرفت و مباحث طرح شده بسیار کاربردی بود. جشنواره هر چه به روزهای پایانی خود نزدیک می شود شور و شوق مردم برای تماشای نمایش و حضور در برنامه های جنبی بیشتر می شود.

در چهارمین روز از جشنواره تئاتر کودک و نوجوان، استقبال از نمایش های صحنه ای و خیابانی کم نظیر بود. چهارمین روز از جشنواره روز شلوغی برای همدانی ها بود به طوری که در همه سالن ها کودکان و نوجوانان با اشتیاق برای حضور در سالن ها لحظه شماری می کردند. نمایش «مبارک و طلسم شاهزاده» به نویسندگی و کارگردانی جواد انصافی از لواسان در سالن اصلی مجتمع بوعلی سینا در سانس های ۱۰:۳۰ - ۱۶ و ۱۸ اجرا شد که با توجه به موزیکال بودن این نمایش مورد استقبال قرار گرفت. نمایش «من و کوزه» به نویسندگی احمد بیگلریان و کارگردانی فرزاد لباسی در سالن پلاتوی مجتمع بوعلی سینا در سانس های ۱۰:۳۰ - ۱۶ و ۱۸ در روی صحنه رفت. «گروفالو» به کارگردانی آرش شریفزاده در ساعات ۱۰:۳۰ - ۱۶ و ۱۸ در محل سالن اصلی مجتمع فرهنگی شهید آوینی و «سه بعلاوه یک» به کارگردانی محمدمهدی کلهری در سانس های ۱۰:۳۰ - ۱۶ و ۱۸ در پلاتوی تئاتر شهر همدان اجرا شدند که گروفالو بسیار مورد استقبال قرار گرفت. در این نمایش که کاری فانتزی بود از رنگ و موسیقی نوینی استفاده شده بود که مخاطبان را با خود همراه می کرد و به نوعی قهرمان سازی می کرد که کودکان و نوجوانان از این امر بسیار استقبال کردند. نمایش «سفر رویایی کوتوله ها» به نویسندگی دیوید وود و کارگردانی پرستو گلستانی از تهران در بخش مسابقه ای کودک در سانس های ۱۰:۳۰ - ۱۶ و ۱۸ در تالار فجر اجرا شد. این نمایش با استقبال بسیار خوب تماشاگران مواجه شد به طوری که بسیاری از افراد به صورت ایستاده نمایش را دنبال می کردند. «قصه سوزی» (ویژه خردسالان) به کارگردانی شراره طیار و نویسندگی مهدی فرشیدی سپهر در ساعت ۹:۳۰ - ۱۰:۳۰ و ۱۱:۳۰ در آئینی تئاتر اداره ی کل ارشاد همدان به روی صحنه رفت که در این



ردیف اول از راست: ۱ و ۲. با خدا حافظی ات خوشحالمون کن ۱. سه بعلاوه ی یک ۲. قصه ی سوزی ۳ و ۴. گروفالو

ردیف دوم از راست: ۱ و ۲. من و طلسم شاهزاده ۳ و ۴. من و کوزه

ردیف سوم از راست:

برقراری ارتباط و آموزش از طریق نمایش مهمترین نقش تئاتر کودک و نوجوان است.

رونمایی از سه کتاب در جشنواره‌ی بیست و یکم



شب گذشته در مراسمی با حضور هنرمندان از جمله هنگامه مفید، داود کیانیان، منصور خلیج، حسن دولت آبادی، یداله وفاداری، رضا فیاضی، منوچهر شجاع، منوچهر اکبرلو، احمد بیگلریان، آناهیتا غنی زاده، مریم معترف، سیمین امیریان، داریوش مؤدبیان، زهرا صبری و اهالی نمایش و مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان فاضل عبادی و همچنین برخی از مسئولان جشنواره‌ی بیست و یکم، از کتابهای «نمایش خلاق» نوشته‌ی آناهیتا غنی زاده، «مجموعه‌ی نمایشنامه‌ی ۲» تألیف دیوید وود با ترجمه‌ی حسین فدایی حسین و «مجموعه‌ی مقاله‌های علمی و پژوهشی کودکان و نوجوان» در سالن کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان رونمایی شد.



**دو تا عینک به من دادند، / برای خوبتر دیدن / دو تا نشان مثل هم، اما / یکی تیره، یکی روشن
 یکی را می‌زدم، شب بود / دلی پُر کینه با من بود / و با آن دیگری شب هم / برایم روز روشن بود
 دل‌م با هر دو تا عینک / چو سیر و سرکه می‌جوشید / برای دیدن دنیا / به رنگ زنده‌ی می‌گوشید
 اگر دیدی دو تا عینک / میان کوچه افتاده / رها کن، چون که باید دید / بدون عینک و ساده**
مصطفی رحماندوست

Interacting and learning are the most important roles of the children and youth theater.

منوچهر اکبرلو: منتقد و پژوهشگر عرصه‌ی تئاتر: بهره‌مندی از بازی، رکن فراموش‌شده‌ی نظام آموزشی

منوچهر اکبرلو، منتقد و پژوهشگر عرصه‌ی تئاتر با بیان اینکه باید شرایطی ایجاد کرد که دانش‌آموزان با میل و گرایش خود نسبت به یک موضوع جذب شوند، توضیح داد: نظام آموزشی، علاوه بر آموزش موارد و مطالب مشخص کتاب‌های درسی، باید زمینه‌ساز تجربه‌های اجتماعی نیز باشد که از طریق آن کودک درباره‌ی خود و جامعه می‌آموزد و مهارت‌های خود را توسعه داده و دانش و مهارتی را که باید کسب می‌کند، باید یادگیرندگانی را پرورش داد که قدرت استدلال، تخیل، توانایی‌های جسمانی، تفکر، ارتباط و درک افراد و گروه را داشته باشند. هرچه برنامه‌های آموزشی مفید و مؤثرتر باشد، جامعه‌ی فردا که متشکل از همین کودکان و دانش‌آموزان است، سلامت و سعادت بیشتری خواهد یافت. اکبرلو با تأکید بر اینکه مهم‌ترین نیاز بازی است که سیستم آموزشی از آن غفلت کرده، ادامه داد: بازی مهم‌ترین ابزاری است که در اختیار مربی برای آموزش قرار دارد و به وسیله‌ی بازی می‌توان اساسی‌ترین امور قابل انتقال به کودکان را به بهترین شیوه به آن‌ها آموزش داد و محیط مدرسه و کلاس را نیز به محیطی پویا و بانشاط تبدیل کرد.

جواد انصافی: کارگردان نمایش «مبارک و طلسم شاهزاده»: حفظ هویت ملی با بازگرداندن نمایش‌های ایرانی به صحنه‌ی تئاتر کودک

کارگردان نمایش «مبارک و طلسم شاهزاده» گفت: باید سعی کنیم که نمایش ایرانی با محوریت‌های نقالی، خیمه‌شب‌بازی، سیاه‌بازی و... به نمایش کودک بازگردد تا با حفظ هویت غنی در زمینه‌ی نمایش و تئاتر آن را به نسل آینده انتقال دهیم. جواد انصافی با بیان اینکه نمایش‌های اصیل ایرانی باید به کودکان و نوجوانان معرفی شود، افزود: نمایش‌های ایرانی با محوریت‌های سیاه‌بازی، خیمه‌شب‌بازی، پرده‌خوانی، نقالی، ضربی‌خوانی و... باید جایگاه واقعی خود را در تئاتر پیدا کنند و با به روی صحنه آمدن، احیا شوند. وی با ارائه‌ی خلاصه‌ای از نمایش «مبارک و طلسم شاهزاده» افزود: در این نمایش، شاهزاده‌ی داستان طلسم شده است و بازی، تحرک و خنده از او گرفته شده که در طی نمایش به والدین در خصوص اینکه این سه ویژگی خاص کودکان از طریق تهاجم فرهنگی نیز از آنها گرفته می‌شود و به نوعی طلسم می‌شوند، هشدار داده می‌شود.

حمید رؤف تبار: بازیگر نمایش «مبارک و طلسم شاهزاده»: آموختگی رکن اصلی تئاتر کودک و نوجوان

بازیگر نمایش «مبارک و طلسم شاهزاده» گفت: تئاتر کودک و نوجوان باید در عین آموختگی، نیازهای کودک و نوجوان را در حوزه‌ی فرهنگی و هنری برطرف کند و مسیر و افکار این گروه حساس را به انحراف نکند، چرا که کودکان داستان‌ها را هوشمندانه و دقیق دنبال می‌کنند و از آنها تأثیر می‌پذیرند. حمید رؤف تبار با اشاره به نخستین حضورش در جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان عنوان کرد: سال‌هاست که در جشنواره‌های آیینی سنتی در حوزه‌ی سیاه‌بازی، خیمه‌شب‌بازی و پرده‌خوانی فعالیت می‌کنم و جای این نمایش‌ها و خلاقیت موجود در آن در تئاتر کودک خالی است. وی با بیان اینکه تئاتر سنتی در حال فراموشی است، افزود: کودکان و نوجوانان باید با این متفکر آشنا شوند و با توجه به هجوم فرهنگی در عصر حاضر، باید خط فرهنگی با زبان تئاتر با کودکان و نوجوانان ارتباط برقرار کنند تا سنت‌ها و آیین‌های اصیل ایرانی برای کودکان و نوجوانان بازگو شود.

سعید باغبانی: کارگردان نمایش «نمکی و دیوالکی»: توجه مسئولان همدان به جشنواره‌ی نباشد

کارگردان نمایش «نمکی و دیوالکی» در همدان با تأکید بر اینکه توجه مسئولان همدان به تئاتر تنها به مدت زمان برگزاری جشنواره معطوف نباشد، گفت: همدان تجربه‌ی چندین سال برگزاری جشنواره را دارد و باید دبیرخانه‌ی جشنواره در همدان مستقر باشد. سعید باغبانی اظهار کرد: نمایش «نمکی و دیوالکی» برگرفته از داستان‌ها و قصه‌های کهن ایرانی به نویسندگی محمد حسن شایانی و تهیه‌کنندگی میلاد فضلیان است که آهنگسازی آن را نیز سعید شهبازی برعهده دارد. باغبانی تصریح کرد: این نمایش کاری از گروه آریا است که این گروه از سال ۷۳ تأسیس شده و دارای هیئت مدیره است، ضمن اینکه این گروه در جشنواره‌های بین‌المللی فجر، بین‌المللی عروسکی، چندین دوره جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان، جشنواره‌ی دفاع مقدس و... حضور داشته و جوایز مختلفی کسب کرده است. وی با اشاره به اینکه در ۱۵ دوره‌ی این جشنواره حضور داشته‌ام، درباره‌ی نمایش «نمکی و دیوالکی» گفت: این نمایش از ۲۴ خردادماه امسال تا ۷ تیرماه اجرا داشت و اکنون نیز در طول برگزاری جشنواره در شهرستان بهار به روی صحنه می‌رود. باغبانی اظهار کرد: این نمایش برگرفته از قصه‌های عامیانه‌ی کودکانه است.

شراره طیار: کارگردان نمایش «قصه‌ی سوزی»: پاسخ به چراهای کودک فیلسوف و متفکر در قالب تئاتر کودک

کارگردان نمایش «قصه‌ی سوزی» و همچنین بازیگر و عروسک‌گردان نمایش «مبارک و طلسم شاهزاده» گفت: نباید کودک را دست کم گرفت و همه چیز را حاضر و آماده در اختیار او قرار داد، بلکه برای داشتن کودکی فیلسوف و متفکر باید از سن کودکی به چراهای او پاسخ مناسب داد و قوه‌ی تفکر او را پروراند، ویژگی خاص تئاتر کودک و نوجوان نیز به کار انداختن قوه‌ی تفکر به همراه تخیل کودک است. شراره طیار با بیان اینکه برای دومین بار است که در جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان حضور دارد، عنوان کرد: از سال ۸۲ در عرصه‌ی کودک و نوجوان فعالیت دارم و اعتقاد دارم اگر قرار است اتفاقی از نظر آموزشی و فرهنگی رخ دهد باید از گروه خردسال، کودک و نوجوان شروع کرد و روی آنها تأثیر گذاشت، چرا که آینده‌ی کشور از آن این افراد و در دست آنها است. طیار با بیان اینکه نمایش «قصه‌ی سوزی» مناسب خردسالان است ادامه داد: در این نمایش به فاصله‌ی بین خردسال و کودک با بزرگسال پرداخته شده که با توجه به تکنولوژی‌های مورد استفاده و بازی‌های کامپیوتری روز به روز فاصله‌ی ایجاد شده در خانواده‌ها بیشتر شده است.

سید آرش شریف‌زاده: کارگردان نمایش «گروفالو»: تئاتر کودک، زیربنای آموزش‌ها و تفکر ساز است

کارگردان نمایش «گروفالو» عنوان کرد: تئاتر کودک به دلیل زیربنا بودن بسیار مورد توجه است و با تحت تأثیر قرار دادن کودک می‌تواند آموزش‌های بسیار مفید و مؤثری در زمینه‌ی مسائل اجتماعی و تربیتی و حتی خانوادگی ارائه دهد و همچنین تئاتر کودک، تنها شاد کردن کودکان نیست بلکه در کار با کودک باید با ترسیم آنچه در ذهن او می‌گذرد، کودک را به تفکر و بهره‌گیری از نیروی تخیلش ترغیب کرد. سید آرش شریف‌زاده با بیان اینکه کودکان و نوجوانان تخیل بسیار قوی‌ای دارند، گفت: نمایش «گروفالو» به بیان نیروی تخیل کودکان و اهمیت آن می‌پردازد و هدف از این نمایش جدی گرفتن این نیرو از سوی دیگران به خصوص والدین، هدفمند کردن آن و دادن راهنمایی‌های لازم به کودک در بهره‌گیری از این نیرو است. وی با اعلام اینکه این نمایش تا کنون ۱۴ جایزه از جشنواره‌های مختلف را از آن خود کرده عنوان کرد: نمایش «گروفالو» قابلیت اجرا برای عموم سنین را داراست و بر روی کودکان و نوجوانان درده‌های سنی و مقاطع تحصیلی مختلف آزمایش شده و تأثیرگذاری بسیار بالایی بر این قشر دارد.

احمد بیگلریان: پیشکسوت تئاتر همدان: تئاتر همدان در کشور بی‌نظیر است

عضو هیئت داوران بخش مسابقه‌ی نمایشنامه‌نویسی جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان گفت: تئاتر همدان در کشور بی‌نظیر است و نیاز به توجه بیشتری دارد. احمد بیگلریان افزود: تئاتر همدان و گروه‌های نمایشی این استان در کشور جایگاه بسیار خوبی دارد اما ارزیابی کافی در این زمینه صورت نمی‌گیرد و تلاش گروه‌های همدانی آنچنان که باید دیده نمی‌شود. وی ضمن ابراز نارضایتی از تعداد پایین آثار خارجی در جشنواره و اثرگذاری آن بر سطح برگزاری جشنواره، یادآور شد: تعداد آثار در بخش بین‌الملل نسبت به سالهای گذشته کاهش یافته و به اعتقاد من با سه گروه خارجی نمی‌توان جشنواره‌ی بین‌المللی برگزار کرد. بیگلریان همچنین تصریح کرد: نمایش‌های خارجی و تکنیک‌هایی که در این نمایش‌ها استفاده می‌شود به نوعی کلاس آموزشی برای هنرمندان تئاتر به شمار می‌آید و از طرفی باعث تبادل فرهنگی می‌شود بنابراین بهتر بود فرصتی فراهم می‌شد که این گروه‌های نمایشی در جشنواره حضور داشته باشند.

مونا کیانی فر: بازیگر نمایش «دختر کدو تنبل»: تئاتر ایران با تئاتر کشورهای خارجی برابری می‌کند

بازیگر نمایش «دختر کدو تنبل» گفت: تئاتر ایران از لحاظ استفاده از تکنیک‌های جدید و روز دنیا با کشورهای همچون ایتالیا، اسپانیا و لهستان که در جشنواره نیز حضور دارند قابل مقایسه است و چیزی از دیگر کشورها کم ندارد. مونا کیانی فر با بیان اینکه جشنواره‌ی تئاتر بیست و یکم در سطح کیفی خوبی به ویژه در بخش بین‌الملل برگزار شد، خاطرنشان کرد: گروه‌های خوبی در این دوره از جشنواره حضور داشتند و همین موضوع سطح کیفی جشنواره را نسبت به دوره‌های گذشته بالا برد. وی در ادامه یادآور شد: جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان فرصت خوبی برای رشد تئاتر و همچنین جذب افراد مختلف برای فعالیت در این عرصه بوده و از طرفی موجب بالا رفتن رشد کیفی آثار تولید شده در تئاتر کودک و نوجوان در کشور شده است. کیانی فراهناهار داشت: اختصاص اعتبار بیشتر به تولید فیلم کودک و نوجوان، تئاتر تحت‌الشعاع قرار داده است و از این لحاظ تئاتر در مطلوبیت قرار دارد. بازیگر نمایش «دختر کدو تنبل» خاطرنشان کرد: انتخاب آثار در جشنواره بیست و یکم به خوبی صورت گرفت اما جای پیشرفت بیشتر در دوره‌های بعدی را نیز دارد.

جشنواره‌ی کودک و نوجوان فرصتی است که باعث می‌شود صداقت و پاکی در کودکان مان شکوفا شود.

هادی شیرمحمدی: کمیته‌ی تشریفات

فریندخت زاهدی: پژوهش‌گر و استاد پردیس هنرهای زیبای تهران دانشگاه تهران:

تئاتر کودک و نوجوان تنها سرگرمی نیست

فریندخت زاهدی، پژوهش‌گر و استاد پردیس هنرهای زیبای دانشگاه تهران معتقد است تئاتر کودک و نوجوان تنها سرگرم‌کننده نیست، بلکه جنبه‌ی آموزشی آن بیشتر مد نظر است و برای همین باید به آن نگاهی علمی داشت. فریندخت زاهدی که به عنوان مشاور امور بین‌الملل و داور مسابقه‌ی پژوهش و مقاله‌های علمی در بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان حضور دارد، از راه‌اندازی رشته‌ی تخصصی تئاتر کودک و نوجوان در دانشگاه تهران خبر داد و گفت: از شش سال پیش طرحی را برای تأسیس رشته‌ی تئاتر کودک و نوجوان آغاز کردیم. وی ادامه داد: با ایجاد این گرایش دانشگاهی، در آینده تئاتر کودک و نوجوان توسط کسانی انجام می‌شود که از تخصص لازم در این حوزه بهره‌مند هستند. در واقع به این عرصه نگاه علمی می‌شود. زاهدی با اشاره به ضرورت و تأثیر آموزش تئاتر عنوان کرد: یکی از راه‌های آموزش و هنجارسازی در رفتار کودکان از طریق تئاتر است که این روزها شاهد بهره‌گیری از آن در درمان نیز هستیم. وی ادامه داد: در سفر به کشور آلمان شاهد حضور مادران بسیاری همراه با فرزندان خردسالان در سالن‌های نمایش بودم. آن‌ها معتقدند تحقیقات نشان داده است که حضور نوزادان در سالن تئاتر ناخودآگاه روی فرزندانشان تأثیر می‌گذارد و آن‌ها را در سنن بالا از ناهنجاری‌ها دور نگه می‌دارد. این پژوهش‌گر تئاتر در رابطه با واحدهای درسی که قرار است در این رشته‌ی دانشگاهی تازه تدریس شود، بیان کرد: یک کتابخانه‌ی دیجیتال بزرگ در دانشگاه تهران تشکیل و منابع آن به صورت کامل گردآوری شده است. وی همچنین در مورد بخش پژوهش این دوره از جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان و امکان بهره‌گیری از این مقالات به عنوان منبع توضیح داد: پیام دهکردی تأکید بسیاری داشت تا کار مهمی در این حوزه انجام شود. در بخش پژوهش سه بخش «کودک و تکنولوژی»، «کودک و آموزش در مدارس» و «کودک و روان‌شناسی» را مدنظر قرار دادیم و مقالاتی را که در این سه حوزه بود، انتخاب کردیم. البته تمام مقالات را نگه داشتیم تا در فرصت دیگری چاپ کنیم. زاهدی تأکید کرد: اگر می‌خواهیم زیرساختی کار کنیم، باید به پژوهش توجه داشته باشیم.

مهدی فرشیدی سپهر: نویسنده‌ی نمایش «قصه‌ی سوزی»:

تئاتر هنوز به تغییر امیدوار است

نویسنده‌ی نمایش «قصه‌ی سوزی» و بازیگر نمایش‌های «من و حسن کچل» و «گروفالو» گفت: تئاتر کودک و نوجوان در طول یک سال گذشته همچون یک کارگر کار می‌کند، هنوز حقوق خود را نگرفته و زندگی سختی دارد و امیدوار است تغییری در ساختمان کلی زندگی‌اش اتفاق بیفتد اما هنوز چنین تغییری را شاهد نیست. مهدی فرشیدی سپهر با بیان اینکه با سه اثر در بخش‌های خردسال، کودک و نوجوان در جشنواره‌ی بیست و یکم حضور دارد، یادآور شد: نمایشی که نویسنده‌ی آن را در بخش خردسال به عهده دارم نمایشی به نام «قصه‌ی سوزی» است که داستان دختری را روایت می‌کند که بیشترین وقت خود را صرف بازی‌های کامپیوتری می‌کند و پس از وارد شدن به فضای مجازی متوجه این موضوع می‌شود که خانواده‌ی خود را پشت این بازی‌های کامپیوتری گم کرده است. وی ادامه داد: این نمایش در یک پشه‌بند اجرا می‌شود و داستان نمایش و شخصیت‌های آن با نور لیزر به نمایش در می‌آید و در واقع از وسایل و ابزار استفاده شده که خردسالان اواخر دهه‌ی ۸۰ با آن آشنایی دارند و به جای استفاده از عروسک از نور لیزر بهره گرفتیم.

محمد سلیمانی: مدیر صحنه و بازیگر نمایش «گروفالو»:

منتظر جشنواره‌ای کم‌نقص در دوره‌ی بیست و دوم هستیم

مدیر صحنه و بازیگر نمایش «گروفالو» گفت: همدان میزبانی خوبی از هنرمندان داشته است اما انتظار می‌رود که نقاط ضعف موجود در سال‌های آینده برطرف شود چراکه پس از گذراندن ۲۱ دوره، فرصت آزمون و خطا به پایان رسیده است. محمد سلیمانی با اشاره به نحوه‌ی برگزاری بیست و یکمین جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان، اظهار داشت: به اعتقاد من نحوه‌ی اجرای جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان در دوره‌ی گذشته بهتر بود و سخت‌گیری‌ها نیز کمتر بود به طوری که ما امسال به سختی می‌توانیم برای دیدن نمایش‌ها در سالن‌ها حضور پیدا کنیم. وی یادآور شد: حضور هرچه بیشتر آثار خارجی با کیفیت بالا در جشنواره‌ی تئاتر، در افزایش سطح جشنواره اثرگذار است اما امسال شاهد کاهش حضور این گروه‌ها هستیم از طرفی کیفیت آثار خارجی سال گذشته بهتر از امسال بود. سلیمانی در پایان خاطر نشان کرد: جشنواره‌ی تئاتر انگیزه‌ی خوبی برای گروه‌های نمایشی است و هنرمندان در طول سال تلاش زیادی برای بالا رفتن کیفیت آثار برای حضور در این جشنواره دارند.

سعید ایک: بازیگر نمایش «گروفالو»:

انتخاب آثار حاضر در جشنواره باید با دقتی بالا انجام شود

بازیگر نمایش «گروفالو» گفت: جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان تنها جشنواره‌ی تخصصی است که نگاهی ویژه به تئاتر کودک و نوجوان دارد اما نگاه ویژه‌ای به جشنواره وجود ندارد و هر سال شعارهای جدیدی مطرح می‌شود و اتفاق جدیدی را شاهد نیستیم. سعید ایک با بیان اینکه مسئولان، تئاتر کودک و نوجوان را جدی نمی‌گیرند، خاطر نشان کرد: مسئولان مربوطه نگاهی سطحی به این فشرستی دارند در صورتی که این نوع تئاتر کاملاً تخصصی است و نگاهی ویژه و خاص را می‌طلبد. وی اظهار داشت: حضور پیام دهکردی به عنوان دبیر جشنواره‌ی بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان نوید تازه‌ای را می‌دهد هرچند شاهد نقاط ضعفی در نحوه‌ی برنامه‌ریزی اجرای نمایش‌ها و همزمانی اجرای برخی آثار بودیم و فرصتی برای دیدن نمایش‌های بیشتر و تعامل بیشتر با دیگر گروه‌ها حاصل نشد. ایک با بیان اینکه انتخاب آثار در جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان به عنوان جشنواره‌ی تخصصی بر اساس اجرا در طول سال انتخاب می‌شود، یادآور شد: آثاری که در جشنواره حضور دارند الگویی برای گروه‌های نمایشی جهت تولید آثار با کیفیت خواهد بود بنابراین باید در انتخاب آثار دقت کافی صورت بگیرد. وی در پایان خاطر نشان کرد: نمایش‌هایی که در جشنواره به روی صحنه می‌رود باید برای مخاطبان تفکربرانگیز و تأثیرگذار باشد و بتواند در اذهان باقی بماند.

فاطمه خداوندلو: بازیگر نمایش «گروفالو»:

باید دقت بیشتری در مخاطب‌سازی نمایش‌ها صورت بگیرد

بازیگر نمایش «گروفالو» گفت: در اطلاع‌رسانی جشنواره، مخاطب نمایش‌ها مشخص شده است اما با این وجود شاهد مناسب‌سازی مخاطبان با نمایش‌ها نیستیم و برخی موارد شاهدیم که برخی خانواده‌ها در سالن نمایش حاضر می‌شوند و تعدادی از کودکان با نوجوانان از دیدن نمایش محروم می‌شوند. فاطمه خداوندلو اظهار داشت: میزان مخاطبان جشنواره‌ی تئاتر نسبت به دوره‌های گذشته افزایش قابل توجهی داشته است و تعداد زیادی نیز پشت درهای بسته می‌مانند. وی به نقاط ضعف موجود در برگزاری جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان اشاره و خاطر نشان کرد: در سال گذشته هنرمندانی که در جشنواره حضور داشتند متقاضی تجهیز سالن‌های نمایش در دوره‌ی بعدی بودند اما در حال حاضر شاهد این اتفاق نیستیم. خداوندلو، هنر تئاتر را هنری اثرگذار در ذهن مردم دانست و افزود: اجرای نمایش برای خردسالان و در مهدهای کودک اتفاق خوبی است که می‌تواند افراد را از سنن پایین در فضای تئاتر قرار دهد. وی ادامه داد: نیاز به هنر نمایشی در صورتی که از محتوا و تکنیک‌های مناسب بهره گرفته باشد برای رشد شخصیتی کودکان و نوجوانان احساس می‌شود. بازیگر نمایش «گروفالو» در پایان خاطر نشان کرد: استفاده از دنیای فانتزی حیوانات می‌تواند تأثیر خوبی در مخاطبان داشته باشد از طرفی یکی از دلایل استفاده از دنیای حیوانات در نمایش‌ها این است که انسانها مورد خطاب قرار نگیرند تا شان آنها حفظ شود.

آرش شریف‌زاده: کارگردان نمایش «گروفالو»:

تئاتر ایران چیزی کم از نمایش‌های خارجی ندارد

کارگردان نمایش «گروفالو» گفت: نمایش‌های خارجی شاید از لحاظ حمایت‌های مالی با تئاتر ایران متفاوت باشند اما از لحاظ استفاده از تکنیک‌ها تفاوت چندانی با تئاتر ایران ندارند و هنرمندان ما پایه‌های هنرمندان خارجی پیش می‌روند. آرش شریف‌زاده با بیان اینکه حضور گروه‌های خارجی در چنین جشنواره‌هایی اتفاق خوبی است و فرصت تبادل نظر را فراهم می‌کند، اظهار داشت: گروه‌هایی باید برای حضور در جشنواره دعوت شوند که حرف جدیدی برای گفتن داشته باشند و شیوه‌های جدید ارائه دهند چراکه برخی آثار حاضر در جشنواره در ایران نیز تولید می‌شود. وی با اشاره به داستان نمایش «گروفالو»، خاطر نشان کرد: این نمایش برگرفته از یک داستان قدیمی چینی است که پر فروش‌ترین کتاب در اروپا است و در تمام دنیا شناخته شده است و سعی کردیم برای هرچه ملموس‌تر شدن نمایش از عناصر ایرانی نیز در نمایش استفاده کنیم. شریف‌زاده با اشاره به ایجاد تحول در دوره‌ی بیست و یکم جشنواره، یادآور شد: نگاه‌ها و انتظاراتی نسبت به پیام دهکردی به عنوان دبیر جدید جشنواره پیش از برگزاری آن ایجاد شده بود که رسیدن به نتیجه در این زمینه نیاز به زمان دارد. وی ادامه داد: هرچند وجود ضعف در برگزاری جشنواره‌ها همواره احساس می‌شود اما انتظار ما این است که در دوره‌ی بیست و دوم تفاوتی را نسبت به دوره‌های گذشته احساس کنیم. کارگردان نمایش «گروفالو» گفت: جشنواره تا حدودی توانسته در ایجاد انگیزه برای تولید آثار نمایشی بیشتر اثرگذار باشد اما این موضوع تنها در ماه‌های محدود به جشنواره جدی گرفته می‌شود و در طول سال توجه چندانی صورت نمی‌گیرد و امکان اجراهای پس از جشنواره وجود ندارد. وی در پایان خاطر نشان کرد: همدان سابقه‌ی برگزاری چندین ساله‌ی جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان را دارد اما امیدواریم جشنواره در همدان دچار روزمرگی نشود و هر سال بهتر از سال گذشته باشد.

The children and youth theatre festival is a chance that makes purity and honesty blossom into our children.

کارگاه ژان لوک پنسو، کارگردان فرانسوی همچنان در حال برگزاری است ژان لوک پنسو: تئاتر سایه، باعث تقویت خلاقیت کودکان می‌شود

ژان لوک پنسو، استاد کارگاه‌های آموزشی «سایه‌ی خیال» در همدان که به صورت مداوم و با مشارکت هنرجویان، دو نمایش «آرش کمان‌گیر» و «کدو قلقله زن» را اجرا می‌کند، گفت: تئاتر سایه باعث تقویت خلاقیت کودکان می‌شود. ژان لوک پنسو کارگردان فرانسوی که در بیست و یکمین جشنواره‌ی تئاتر بین‌المللی کودک و نوجوان همدان، کارگاه‌های آموزشی با عنوان «سایه‌ی خیال» را برگزار می‌کند، در رابطه با آشنایی و تسلط بر تکنیک‌های تئاتر سایه گفت: «در مؤسسه‌ی نزدیک محل سکونت من در فرانسه شروع به آموختن زبان چینی کردم. معلم من، مرا تشویق به رفتن به شرق می‌کرد. می‌گفت که در تایوان استاد بزرگی است که تئاتر عروسکی و سایه را می‌آموزد و من نیز به دلیل آشنایی با هنر تئاتر می‌توانم برای آموختن به آنجا بروم. او با اشاره به تفاوت‌های تئاتر سایه‌ی شرق آسیا با دیگر نقاط جهان ادامه داد: تئاتر عروسکی در تایوان متفاوت بود و از تکنیک‌هایی بهره می‌برد که با آن می‌توانستم کارهای زیادی انجام بدهم. این تکنیک‌ها باعث می‌شد که دیگر با چهار بازیگر کار نکنم که هر کدام از آن‌ها بخواهند عروسک‌ها را تکان بدهند. با این روش می‌توانستم خودم همراه با بازیگر دیگری، چهار شخصیت را در آورم که این روش بسیار جذابی بود. پنسو خاطرنشان کرد: در تمام تئاترهای عروسکی آنجا نوشته شده بود با دو دست می‌توانید هزار پرسوناژ را نشان بدهید و با دهانتان صد زبان را حرف بزنید بر این اساس از این تئاتر استفاده کردم. آن‌ها معتقدند تئاتر عروسکی اساس تئاتر در دنیا است و عروسک‌ها از هنرمندان تقلید نمی‌کنند، این هنرمندان هستند که از عروسک‌ها تقلید می‌کنند. این کارگردان تئاتر در مورد بازخورد مخاطبان نسبت به اجرای تئاتر با بهره‌گیری از این تکنیک در کشور فرانسه بیان کرد: خیلی خوش شانس بودم با توجه به اینکه کار تازه‌ای را انجام داده بودم و تکنیکی را که استفاده می‌کردم در اروپا ناشناس بود، اما توانستم در بزرگ‌ترین تئاتر فرانسه شروع به کار کنم و هزاران نفر به دیدن کارهای من آمدند. البته جالب است که اروپائیان نیز تئاتر و تکنیک‌های شرقی برایشان بسیار جذاب است. پنسو با بیان اینکه نسبت به تئاتر ایران هیچ شناختی نداشته است عنوان کرد: در فرانسه مؤسسه‌ای به نام کالجرو پرفورمنس وجود دارد و من از طریق خانم کاظمی مدیر این مؤسسه معرفی شدم. وی در بخش دیگری از سخنانش با بیان موضوعاتی که در کارگاه‌های آموزشی مطرح می‌شود، توضیح داد: در این کارگاه‌ها با هر گروهی به صورت بداهه چیزی را بیان و روی آن کار می‌کنیم و تبدیل به داستان می‌شود. اما در جشنواره‌ی همدان ترجیح داده شد که روی موضوع آرش کمانگیر کار شود. در واقع سایه‌ی خیال می‌خواهد خلاقیت کودکان را تقویت کند برای اینکه بتوانند خودشان موضوعی را بسازند. وقتی موضوع محدود شود، خلاقیت مدنظر ایجاد نمی‌شود. آنچه اهمیت دارد آنست که بچه‌ها در انتخاب موضوع آزاد باشند. آن‌ها باید حس خوبی از بازی کردن داشته باشند. اکنون این مسئله اتفاق نیفتاده است با این وجود علاقمندان حاضر در این کارگاه‌های آموزشی از استعداد فوق‌العاده‌ای برخوردارند. وی اذعان کرد: ما از تکنیک سایه استفاده می‌کنیم و می‌توانیم بدون هیچ ابزار خاصی تصویرسازی کنیم، مانند اینکه با دو خط می‌توانیم کوه درست کنیم.



In an Interview with Jean-Luc Penso, he talked about the workshop of “Shadow of Imagination” from France

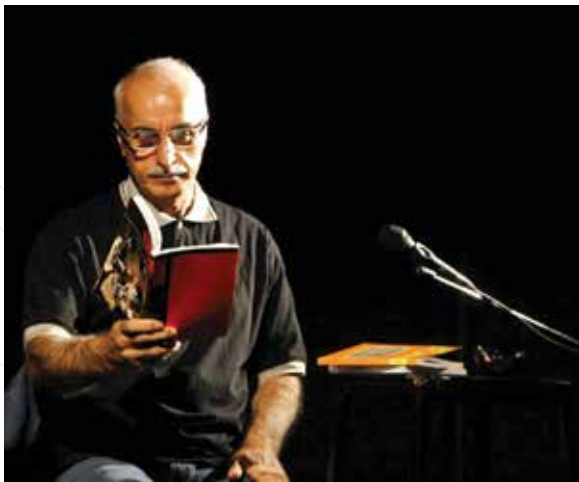


Mr. Penso studied puppetry and shadows in China and Taiwan. He presented a “Shadow Workshop” addressing the key techniques of shadow theatre, particularly for children. In his workshop light, shadow and color’s effect are the basic points. The aim of this workshop is to show the shadow technology. In “Shadow Workshop”, Mr. Penso instructed shadow techniques to the children and the children know the codes of shadows from three dimensions to two dimensions. He said that by learning these techniques the children can rely on their creativity. This workshop put the children in a situation to discover shadow and following some techniques they can create a story by themselves and during this process they are

creative and interactive. The children practiced shadows cardboard, colored shadow, use of lighting and different kinds of lights. For this workshop several themes were addressed: shadows in cartons, joints, staining the body with shadows. He declared that he went to different countries to present workshops and his main focus is on the shadow techniques. He said that “I want to share my experiences as much as possible and I want to discover different countries and get familiar with culture, history, art, similarities and differences of the people all around the world. He believes that the children all around the world are the same, in spite of their different geographical situations.



جشنواره‌ی تئاتر کودک و نوجوان می‌تواند سطح سلیقه‌ی فرهنگی و هنری جامعه را ارتقا بخشد.



داریوش مؤدبیان: مدرس دانشگاه و کارگردان تئاتر:

بخش نمایشنامه‌خوانی: اتفاقی نیازمند حمایت

برای اولین بار در جریان برگزاری بیست و یکمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان جلسات نمایشنامه‌خوانی آثار برگزیده مسابقه‌ی نمایشنامه‌نویسی در سالن سینمایی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان برگزار می‌شود و در این بخش داریوش مؤدبیان مدرس دانشگاه و کارگردان تئاتر حضور دارد و معتقد است که این اتفاق امسال به مانند کارگاه آموزشی قابل توجهی است که به طور قطع می‌تواند به تئاتر کمک کند. اتفاق نمایشنامه‌خوانی در جشنواره‌ی امسال با شش نمایش برگزیده‌ی مسابقه‌ی نمایشنامه‌نویسی و حضور اهالی تئاتر همدان انجام می‌شود و داریوش مؤدبیان در این باره می‌گوید: هنرمندان عرصه‌ی نمایش همدان با همه‌ی مشغله‌ای که در جشنواره دارند این مهم را پذیرفته‌اند و همه روزه در سالن کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان این مهم انجام می‌شود. مؤدبیان معتقد است که اتفاق نمایشنامه‌خوانی که برای اولین بار در جشنواره وارد شده مانند کارگاه آموزشی است که بسیاری از نواقص نمایشنامه‌ها در روخوانی خودنمایی می‌کند و با بحث و بررسی پیرامون آن نتایج خوبی حاصل می‌شود. این مدرس دانشگاه با بیان اینکه بخش نمایشنامه‌خوانی باید ادامه پیدا کند و در جشنواره‌های آتی نیز این بخش دیده شود، ادامه داد: دعوت از نویسندگان نمایشنامه و حضور آنان در جلسات نمایشنامه‌خوانی مبحثی است که پیشنهاد می‌شود و امیدوارم مسئولان جشنواره این مهم را نیز به نتیجه برسانند چرا که با حضور نویسندگان و خوانش نمایشنامه‌ها قطعاً نویسنده می‌تواند ایرادهای کار را به خوبی دریابد. مؤدبیان با اشاره به اینکه در این بخش سعی داشته‌ام که روخوانی نمایش‌نامه انجام شود تا نمایشنامه‌خوانی، عنوان کرد: روخوانی فراتر از نمایشنامه‌خوانی است و البته باید اذعان کرد که بچه‌های همدان از پس این روند برآمده‌اند. وی همچنین یادآور شد: ملاک‌ها و معیارهای بخش نمایشنامه‌نویسی با نمایشنامه‌خوانی کاملاً متفاوت است و پس از انتخاب نمایشنامه‌های برگزیده بهتر بود که نویسندگان آثار در بخش نمایشنامه‌خوانی نیز حضور داشتند. مؤدبیان با بیان اینکه بچه‌های همدان در بخش نمایشنامه‌خوانی از متن‌ها فراتر رفتند، افزود: اگر قبل از برگزاری این بخش کارگاهی تشکیل و روخوانی آموزش داده می‌شد قطعاً نتیجه خوبی به دست می‌آمد و امیدوارم که راه‌اندازی کارگاه‌ها نیز در سال آتی مورد توجه قرار گیرد. این مدرس دانشگاه درباره‌ی استقبال از بخش نمایشنامه‌خوانی گفت: این بخش به طور خاص مختص هنرمندان و اهالی تئاتر بوده و طبیعی است که استقبال چند صد نفری از این بخش را شاهد نباشیم. وی ادامه داد: البته این نکته هم قابل توجه است که اگر تبلیغات مناسبی برای بخش نمایشنامه‌خوانی انجام می‌شد بر میزان استقبال تأثیر داشت. مؤدبیان با بیان اینکه بخش نمایشنامه‌خوانی تنها در کنار جدول جشنواره‌ی بیست و یکم قرار گرفته بود و دیگر هیچ تبلیغی برای این مهم انجام نشد، اظهار داشت: ساعت برگزاری جلسات نمایشنامه‌خوانی نیز در زمان مناسبی نیست و گروه‌ها وقت حضور در این بخش را ندارند. وی همچنین خاطر نشان کرد: البته با همه‌ی این مباحث روز گذشته سی نفر در نمایشنامه‌خوانی روز جمعه حضور داشتند.

جناب دکتر یداله وفاداری زادروزتان خجسته باد.

An Interview with Mr. Tarkhan, the Head of International Affairs of the 21st International Theatre Festival for the Children & Youth

Mr. Tarkhan talked about different international issues that are considered in this festival. At first he explained the process of selecting, evaluating and accepting the performances in the international part. He said that some months before the 21st festival starts, Iran invited many theatre companies from different countries which make performances in the children and youth field. As the children and youth theatre festival of Hamadan is known to many of the theatre artists in the world, their feedback to this festival is very good and they want to participate in this festival every year and present their performances. Unfortunately some of these theatre groups missed this chance because they could not arrange their schedule with the plan of the festival. About 60 performances from 15 countries were sent to the festival and the countries of Lebanon, Germany, Austria, Italy, Spain, Poland, Netherlands, France, and Belgium.... wanted to present their works. Generally speaking in accepting these works we focused on the quality instead of quantity. Specifically speaking in accepting these performances we considered some important factors such as innovation, creativity, using simple and childish language in transition of desired meanings and concepts and active interaction with the spectators. So high qualified performances of «Peekaboo, I see you» and «Sleep» from Poland, «Giraffes» from Spain and «Butterfly» from Italy were accepted in international part of the festival. Now we can claim that these performances could interact with the children and their parents in an innovative, active, simple and creative manner. In this festival we prefer quality to quantity but we hope in next festivals at the same time we can attain qualitative and quantitative aspects. Then he declared that the interaction between Iranian and international theatre groups is very important. In general this process can leads to theatre's progress in the world scale. first, this festival creates a situation for all of the artists to get new ideas, exchange their experiences, participated in various festivals and communicate with each other. Second, the artists of the other countries got familiar more and more with our Iranian prestige, culture, art, civilization, history.... And all of them can be cultural ambassadors of Iran in their countries. He believed that for Iran this festival is a good chance to show the world the rich potentials of our country and make a lot of good connections with the other nations. In this way we can present a real picture of our society to the world. At last he offered his best thanks to the authorities of Hamadan, Tehran's and Hamadan's central offices members and all who did their best to hold the 21st International Theatre Festival for the Children and Youth of Hamadan in the best way.

گفت و گو با محمدرضا یوسفی: نویسنده‌ی ۲۰ اثر در حوزه‌ی کودک و نوجوان؛ گاهی وقت‌ها من زشتی‌های جامعه را به بچه‌ها نشان می‌دهم و گاه یک تخیل زیبا را

دوران کودکی شما چگونه گذشت؟

دوران کودکی من عمدتاً با کار و بازی و قصه گذشت. من در آن دوران خیلی بازی می‌کردم. یادم است که از شش صبح تا دوازده شب فوتبال بازی می‌کردم. در این میان سرکلاس هم حاضر می‌شدم. دانش‌آموز مرتبی هم نبودم. خاطرم است که مادرم تا شش سالگی برای من قصه می‌گفت. غروب‌ها که خانه خلوت بود مادرم پس از کار روزانه برای من قصه تعریف می‌کرد. در همدان رسم است که غروب‌ها مردم کاهو و سکنجبین می‌خورند. من هم در حین خوردن کاهو و سکنجبین سربرزانوی مادرم می‌گذاشتم و همزمان به قصه‌ها و صدای قُل قُل قلیانش گوش می‌دادم. او برای من قصه می‌گفت و گنجشک‌ها جیک جیک می‌کردند.

در کنار قصه‌های مادران، آیا کتاب‌های داستان هم می‌خواندید؟

در زمان ما کتاب‌هایی مثل امیر ارسلان، سمک عیار، چهل طوطی، حسین کرد شبستری، فلک‌انداز و... بودند. یادم است که تازه دبستان رفته بودم و هنوز سواد خواندن نداشتم. برادری داشتم که از من بزرگتر بود. او با سواد ما بود. شب‌های زمستان زیر کرسی این قصه‌ها را برای ما می‌خواند. آن داستان‌ها هنوز در ذهن من مانده‌اند.

شما برای کودکان داستان می‌نویسید که دنیای آنها را زیباتر سازید؟

اینکه بگوییم دنیای کودکان باید زیبا باشد، آنقدر کلی است که نمی‌توانم به دقت آن را تعریف کنم. من می‌نویسم برای اینکه دارم می‌نویسم. راه دیگری برای بیان حرف‌هایم نمی‌شناسم.

با داستان‌هایی که چیزهایی را می‌خواهید به کودکان بگویید؟

گاهی وقت‌ها من زشتی‌های جامعه را به بچه‌ها نشان می‌دهم و گاه یک تخیل زیبا را. همین واژه‌های زشت و زیبا و خوب و بد، آنقدر تعریف‌های گسترده‌ای دارند که نمی‌توان آنها را در قالب یک تعریف گنجانند. به این معنا که مثلاً نشان دادن زشتی‌های زندگی یک کودک خیابانی از یک طرف می‌تواند زیبا باشد، زیرا نویسنده تلاش کرده تا حس انسانی مخاطب را نسبت به آن کودک (خیابانی) تحریک کند. در هنر آن نوع ارزش‌گذاری که در عرصه‌ی سیاست یا جامعه‌شناسی

و روان‌شناسی وجود دارد، نیست. در عرصه‌ی هنر تعریف‌ها شناور و متعدد هستند. باید به این نکته هم اشاره کنم که نمی‌توان از طریق داستان به طور مستقیم کودکان را به کاری واداشت یا از کاری نهی کرد، چرا که نتیجه‌ی معکوسی می‌گذارد. اصلاً بسیاری از بزه‌کاری‌های کودکان حاصل همین امر و نهی‌هاست. از سوی دیگر، گاهی کودکان در شرایط گوناگون فرهنگی برداشت‌های متفاوتی از داستان‌ها پیدا می‌کنند. مثلاً کودکی که در کوه‌های اورامان زندگی می‌کند با کودکی که در شهر تهران هست، هریک می‌تواند برداشت‌های متفاوتی از زندگی داشته باشد. زمانی بعضی از داستان‌هایم را برای کودکان اروپایی خواندم و متوجه شدم که برداشت آنها گاه با برداشت کودکان خود ما از همان داستان متفاوت است.

آیا از کودکی فرزندان خود لذت بردید. چگونه با آنها ارتباط برقرار می‌کردید؟

متأسفانه به خوبی نتوانستم از دوران کودکی بچه‌هایم لذت ببرم و پدر خوبی برای آنها باشم. من آنقدر درگیر زندگی و معاش بچه‌هایم بودم که اصلاً فرصت این را پیدا نکردم تا هم من از کودکی آنها لذت ببرم و هم آنها از بودن من لذت ببرند. البته بچه‌های من نوشتن من را می‌دیدند و از اینکه بابای شان نویسنده است لذت می‌بردند، اما آن‌گونه که می‌خواستم نتوانستم برای فرزندانم پدری کنم. این بخشی از خلأهای ذهنی خودم است. حالا که نگاه می‌کنم می‌بینم که اشتباه کرده‌ام.

و سخن آخر؟

در پایان دوست دارم به این نکته هم اشاره بکنم که به دلیل رواج بازی‌های رایانه‌ای و ابزارهای ارتباطی جدید، کودکان ما کمتر کتاب می‌خوانند و متأسفانه بزرگترها هم به این مسأله توجه ندارند. گاهی وقت‌ها پیش خودم می‌گویم که اگر کتاب را از انسان بگیرند چه می‌شود و دنیای بی‌کتاب چگونه دنیایی است؟! احساسم این است که وقتی کتاب نباشد گروه‌هایی مثل داعش رشد و نمو پیدا می‌کنند. بنابراین امیدوارم که هم بچه‌ها هر چه پیشتر به سمت کتاب بروند و هم رسانه‌ها بیش از پیش به کتاب بپردازند.

حواشی جشنواره



- ردیف دوم:
۱. غرفه‌ی کار دستی کودکان بی سرپرست
۲. قصه خوانی برای کودکان
۳. نمایش ویژه‌ی خردسالان
۴. داوران نوجوان

- ردیف اول از راست:
۱. اهدای هدیه به گروه تئاتر دانش آموزی
۲. حضور دانش آموزان در سالن مهدیه
۳. صندوق اراء مردم در جشنواره
۴. داوران کودک

تئاتر یعنی گفت و گو، پس با تئاتر می‌توانیم به کودکانمان گفت و گو کردن را آموزش دهیم.

سارانتها: مدیر اجرایی کتاب و روزگار



مرور تصویری دوره های پیشین جشنواره



منبع فرهنگی هنری برعلی (اسان اصلی)	منبع فرهنگی هنری برعلی (پلاتو)	منبع فرهنگی هنری شهادتین (اسان اصلی)	منبع فرهنگی هنری شهادتین (پلاتو)	منبع فرهنگی هنری تالار فجر	ایران کل فرهنگ و ارشاد اسان هدانا (اسان نمایش) (نمایش ویژه مردسالار)
۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۸ ۱۶ ۱۰:۳۰	۱۱:۳۰ ۱۰:۳۰ ۹:۳۰
افسانه ماه و خورشید	استخوان ماهی	من و حسن کچل	یک بشقاب ماکارونی	کارایش	کارایش
ن و کد	ن: منوچهر اکبرلو کد: احسان مجیدی	ن: لیدا ویدی کد: علیرضا فری	ن و کد سیدجواد رحیم زاده	ن و کد مهرداد پتک	ن و کد مهرداد پتک
تهران	تهران	تهران	مشهد	تهران	تهران
Hamedan's Director General Office of Culture and Islamic Guidance (The Main Theater Hall) (Others' Theater)	Fajr Theater Hall	Avini Cultural & Artistic Complex (The Main Theater Hall) (Plateau)	Avini Cultural & Artistic Complex (The Main Theater Hall) (Plateau)	Bu-All Sina Cultural & Artistic Complex (The Main Theater Hall)	Bu-All Sina Cultural & Artistic Complex (The Main Theater Hall)
۹:۳۰ ۱۰:۳۰ ۱۱:۳۰	۱۰:۳۰ ۴pm 6pm	۱۰:۳۰ ۴pm 6pm	۱۰:۳۰ ۴pm 6pm	۱۰:۳۰ ۴pm 6pm	۱۰:۳۰ ۴pm 6pm
Karayesh		A Plate of Spiral Macaroni	Hassan Kachal and Me	The Bone of the Magic Fish	The Legend of Moon & Sun
Writer and Director: Mehdi Potki		Writer and Director: Javad Rahimzadeh	Writer: Alireza Dorri	Writer: Manouchehr Akbarlou Director: Ehsan Majidi	Writer and Director: Hamed Zare'an
۳۰	۴۰	۴۰	۴۰	۴۰	۶۰
Rasht	Mashhad	Tehran	Tehran	Tehran	Tehran

جدول روزانه جشنواره

کانون مهدیه (تئاتر دانش آموزی)	کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان (پلاتو) (کارگاه آموزشی)	کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان (اسان سینه) (کارگاه آموزشی)	محیطه منبع فرهنگی هنری برعلی نمایش خیابانی	محیطه منبع فرهنگی هنری برعلی نمایش خیابانی	محیطه منبع فرهنگی تالار فجر نمایش خیابانی	محیطه منبع فرهنگی تالار فجر نمایش خیابانی	محیطه منبع فرهنگی سینمایی شهادتین نمایش خیابانی	محیطه منبع فرهنگی سینمایی شهادتین نمایش خیابانی
۱۶ ۱۰:۳۰	۹ ۱۰:۳۰ ۱۱	۹ ۱۰:۳۰ ۱۱	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱
خوکها	سایه خیال	کنترل خشم	خطوط سفید	دلگشا	وقتی که زال کوچک بود	زال نامه	زغال نامه	زغال نامه
مربی فنی: ابوالفضل بی شماری استاد: زان لوگ پتسو	استاد: دکتر عطالله کویال	نم: نوری - من نظریان کد: مسلم نوری	محمدعلی جعفری نقوت آستانه شرقیه	امیرحسین شعبی ورمان	ن: محسن یوقاسمی کد: حامد تهرانی	ن: محمدرضا مختاری زاهدی کد: فریا دایری	ن: حسن دولت آبادی کد: سعید مهرابی	ن: حسن دولت آبادی کد: سعید مهرابی
۳۰	۳۰	۳۷	۱۸	۳۰	۲۵	۲۵	۲۵	۲۵
Yazd	Yazd	Yazd	Mashhad	Mashhad	Tehran	Tehran	Tehran	Tehran
Avini Cultural & Artistic Complex - the Campus Street Theater	Avini Cultural & Artistic Complex - the Campus Street Theater	Fajr Theater Hall - the Campus Street Theater	Fajr Theater Hall - the Campus Street Theater	Fajr Theater Hall - the Campus Street Theater	Fajr Theater Hall - the Campus Street Theater	Fajr Theater Hall - the Campus Street Theater	The Intellectual Development of Children Center (Educational Workshop)	The Intellectual Development of Children Center (Educational Workshop)
۱۱am	۱۱am	۱۱am	۱۱am	۱۱am	۱۱am	۱۱am	۹am to 3pm	۹am to 3pm
A Donkey-like Solution	Zaal's Life Story	When Zaal Was Just a Little Boy	The Clowns	White Lines	Anger + control = Anger Control	Creative Application of Fairytales in Ancient Archetypal Notions	Shadow of Imagination Employing Tale in Shadow Theater	Shadow of Imagination Employing Tale in Shadow Theater
Writer: Hassan Doulatabadi Director: Mar'oud Mehraei	Writer: Mohammadreza Mokhtari Azadfarid Director: Fariba Daliri	Writer: Mohsen Pourghasemi Director: Hamed Torabi	Writer and Director: Amir-Hussein Shaf'i'ee	Writer and Director: Mohammad Reza Ja'fari Lafat	Writer: Saleh Nazarian, Moslem Nouri Dizicheh Director: Moslem Nouri Dizicheh	Master: Dr. Ata'ollah Koupaal	Master: Jean-Luc Penso	Master: Jean-Luc Penso
۲۵	۳۵	۲۵	۳۰	۱۸	۲۷	۲۵	۳۰	۳۰
Tehran	Tehran	Hamedan	Varamin	Astane asrafshiyeh	Mobarakeh	Mobarakeh	Yazd	Yazd

Theatre means conversation, by theatre we can teach the children communicating & covering.

Ms. Tanha (the executive head of bulletin)

پدید آید! جشن خفت!

به آفتاب - عین القضاة همدانی -

آفتاب را - هم -

آفتاب را به چراغ تن جوان



صاحب امتیاز: اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان
(دبیرخانه ی تئاتر بین المللی کودک و نوجوان)
مدیر مسئول: پیام دهکردی
سر دبیر: سهراب حسینی
دبیر تحریریه: محمد مهدی خلجی
مدیر هنری و طراح نشریه: سهیل حسینی (استودیو تهران)
طراح جلد: سعید رضوانی
طراحی جدول و ویرایش عکس: نرگس قادری
دبیر عکس: مریم قهرمانی زاده
عکاس: عبدالرحمن رأفتی، امین بصیری پارسا، پوریا پاکیزه
عبدالعالی مرادی
(با سپاس ویژه از سیامک زمردی مطلق)
مدیر اجرایی و برنامه ریزی: سارا تنها
مدیر هماهنگی: نصرت الله رضوانی
مترجم و خبرنگار بین الملل: شبنم حقیریان
ویراستار: زهره شاهرخی
خبرنگاران: الهام خلیلی خو، فرشته اکبری، فریده حسینی فرزام
ناظران: توکل دارائی، یزدان آرزمی
ناظر چاپ: محمد گل محمدی
چاپ: یوسف